



JANUARY 1997  
NEW SERIES No. 18

Published by the Trustees of the Korean Mission Partnership (formerly the Church of England Mission to Korea), Lewis Cottage, The Palace, Hereford HR4 9BJ.  
Compiler: The Reverend Alan Messom, St. Bartholomew's Vicarage, 49 Addison Road, Derby, DE24 8FH.

## MYSTERY INSCRIPTION

22.	8. 96	中國黑尤江省	나는 이곳에 와 보니 전세게에서 구려하나님을 섬기는 백성들은 광복시, 광복성, 이같이 하나님께 충실함을 보고 두렵고 나약시 러공은에 받았습니 다 함은 풍 리고 은혜스 러운 교회 인 니 다. 우리라 같이 주님앞에 충성 리시 라구 주님을 섬기면 감 받습 니 다 감 사 합 니 다 인 생 히 기 션 시 문.
-----	-------	--------	--

Was it Mandarin? Japanese? Some other Chinese language?

These were some of the suggestions put forward by members of the congregation for the (above) mysterious inscription which appeared in the Visitors' Book in St. Giles' Church, Coberley in August 1996.

Churchwarden John Ash photocopied the beautifully written script and sent it to the well-known Shukutoki Japanese College in Cheltenham to see if they could at least tell us which language it was. The following day the Secretary rang to say that, by an extraordinary coincidence, she had just been looking, together with a Japanese tutor at the college, at photographs of Coberley Church taken by his Korean mother-in-law, Chang Xing Chang. She lives in Harbin, in the Republic of China, is a devout Christian, and was visiting them for a few weeks to see their new baby and to look at local churches!

A few days later his wife rang to give us the full translation:

"Like all people who love and put their faith in the Lord, I am deeply moved by this beautiful church, a gift from God. Thanks be to God with all our hearts."

What a delightful message for us all, from a Christian lady living in China - and what a small world indeed!

*(With grateful acknowledgement to the Wilts and Glos Standard)*

## The Building of Seoul Cathedral Completed

On 2nd May 1996, 70 years to the day after Bishop Mark Trollope dedicated the truncated structure, the completed Cathedral as originally designed by Arthur Dixon, an English architect, was dedicated by Bishop Matthew Chung. The Cathedral is the only Romanesque style building in East Asia and it is said by many people to be the most beautiful western style building in Seoul.

The Cathedral is a listed building and for many years the Diocese wanted to complete the work but was prevented from doing so by Seoul City Council because they were unable to produce the

*continued on back page*

